

Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

**L-istandards minimi dwar l-akkoljenza ta' dawk li jfittxu ažił (tfassil mill-ġdid) \*\*\*I**

P6\_TA(2009)0376

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Mejju 2009 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi l-istandards minimi dwar l-akkoljenza ta' dawk li jfittxu ažił (tfassil mill-ġdid) (COM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))**

(2010/C 212 E/51)

(Proċedura ta' kodeċiżjoni – tfassil mill-ġdid)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2008)0815),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2), u l-Artikolu 63(1)(b) tat-Trattat KE, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C6-0477/2008),
  - wara li kkunsidra l-Ftehma Interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 dwar użu iżjed strutturat tat-teknika tar-riformulazzjoni tal-atti legali <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-ittra tal-4 ta' April 2009 mill-Kumitat għall-Affarijiet Legali lill-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali bi qbil mal-Artikolu 80a(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 80 u 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A6-0285/2009),
- A. billi, skont il-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, il-proposta konċernata ma tinkludix emendi sostanzjali hliel dawk identifikati bhala tali fil-proposta u billi, fir-rigward tal-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li baqgħu ma nbidlux tal-atti eżistenti, il-proposta fiha kodifikazzjoni sempliċi ta' dawn it-testi, bla ebda tibdil fis-sustanza tagħhom,
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif adattata skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, kif emendata hawn taht;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sostanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU C 77, 28.3.2002, p. 1.

Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

**P6\_TC1-COD(2008)0244**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-7 ta' Mejju 2009 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2009/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi l-istandards minimi dwar l-lqigh ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil (tfassil mill-ġdid)**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidraw t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari il-punt (1)(b) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 63 tiegħu,

Wara li kkonsidraw il-proposta mressqa mill-Kummissjoni,

Wara li kkonsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Għandhom isiru numru ta' bidliet sostantivi lid-Direttiva tal-Kunsill 2003/9/KE tas-27 ta' Jannar 2003 li tistabbilixxi l-istandards minimi dwar l-akkoljenza ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil <sup>(4)</sup>. Fl-interess ta' ċarezza, dik id-Direttiva għandha tiġi mfassla mill-ġdid.
- (2) Politika komuni dwar ażil, inkluża Sistema ta' Ażil Komuni Ewropea, hija parti kostitwenti tal-għan tal-Unjoni Ewropea li tistabbilixxi progressivament żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja miftuħa għal dawk li, imġiegħla minn ċirkostanzi, ifittxu b'mod legittimu protezzjoni fil-Komunità.
- (3) Flaqgħa speċjali f'Tampere fil-15 u 16 ta' Ottubru 1999, il-Kunsill Ewropew qabel li jaħdem biex jistabbilixxi Sistema ta' Ażil Komuni Ewropea, ibbażata fuq l-applikazzjoni shiħa u inklużiva tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra dwar l-Istatus tar-Refuġjati tat-28 ta' Lulju 1951, kif issupplimentata bil-Protokoll ta' Ġdid York tal-31 ta' Jannar 1967, hekk iżżomm il-prinċipju ta' non-refoulement.
- (4) Il-Konklużjonijiet ta' Tampere jipprovdu li Sistema ta' Ażil Komuni Ewropea għandha tinkludi, fi żmien qasir, kondizzjonijiet komuni minimi ta' lqigh ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil.
- (5) L-istabbiliment ta' standards minimi għall-ilqigh ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil huwa pass 'il quddiem lejn politika Ewropea dwar l-ażil.
- (6) L-ewwel fażi fil-holqien ta' Sistema ta' Ażil Komuni Ewropea li għandha twassal, fuq medda twila ta' żmien, għal proċedura komuni u status uniformi, validu fl-Unjoni kollha, għal dawk li jinghatalhom l-ażil, issa tlestiet. Il-Kunsill Ewropew tal-4 ta' Novembru 2004 adotta l-programm tal-Aja li jstabbilixxi l-għanijiet li jridu jiġu implimentati fil-qasam tal-libertà, sigurtà u ġustizzja fil-perjodu 2005-2010. F'dan ir-rigward Il-Programm tal-Aja stieden lill-Kummissjoni biex tikkonkludi l-evalwazzjoni tal-ewwel fażi tal-istrumenti legali u biex tipprezenta proposti għall-miżuri u strumenti tat-tieni fażi lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew bil-ħsieb tal-adozzjoni tagħhom qabel it-tmiem tal-2010.

<sup>(1)</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>(2)</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>(3)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Mejju 2009.

<sup>(4)</sup> ĠU L 31, 6.2.2003, p. 18.

## Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

- (7) Fid-dawl tar-riżultati tal-valutazzjonijiet imwettqa, huwa xieraq, f'dan l-istadju, li jkunu kkonfermati l-prinċipji sottostanti tad-Direttiva 2003/9/KE bil-ħsieb li jiġu żgurati kondizzjonijiet mtejba ta' *lqigh* għal persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil.
- (8) Biex ikun żgurat it-trattament ugwali ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil fl-Unjoni kollha, din id-Direttiva għandha tapplika matul l-istadju u t-tipi kollha ta' proċeduri ta' applikazzjoni ta' azil u fil-postijiet u fil-faċilitajiet kollha li jilqgħu lil persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil.
- (9) L-Istati Membri għandhom ifittxu li jiżguraw konformità shiha mal-prinċipji tal-aħjar interessi tat-tfal u l-importanza tal-ghaqda tal-familja, fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, skont il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal tal-1989 u l-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali rispettivament.
- (10) Fir-rigward tat-trattament ta' persuni li jaqgħu fl-ambitu ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri huma marbuta b'obbligi taht strumenti tal-liġi internazzjonali li għalihom huma parti .
- (11) Għandhom jiġu stipulati standards minimi għall-*ilqigh* ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li **normalment** għandhom ikunu biżżejjed biex jiżguraw standard ta' hajja dinjituż u kondizzjonijiet ta' hajja komparabbli fl-Istati Membri kollha ■.
- (12) L-armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet għall-*ilqigh* ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil għandha tgħin biex tillimita *ċ-ċaqliq sekondarju* ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil influwenzati mill-varjeta' ta' kondizzjonijiet għall-*ilqigh* tagħhom.
- (13) Bil-ħsieb li jkun żgurat trattament ugwali fost l-applikanti kollha għall-protezzjoni internazzjonali kif ukoll sabiex tkun *żgurata* konsistenza mal-*acquis attwali* tal-UE dwar l-ażil<sup>1</sup>, b'mod partikolari mad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004 dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' *ċittadini nazzjonali* ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bhala refuġjati jew bhala persuni li nkella jehtieġu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija<sup>(1)</sup>, huwa xieraq li l-iskop ta' din id-Direttiva ikun estiż sabiex tinkludi applikanti għall-protezzjoni sussidjarja.
- (14) Sabiex tkun promossa l-awtosuffiċjenza tal-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil u biex ikunu limitati d-diskrepanzi kbar bejn l-Istati Membri, huwa essenzjali li jkunu provduti regoli ċari dwar l-aċċess għas-suq tax-xogħol tal-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil.
- (15) L-identifikazzjoni immedjata u l-monitoraġġ xieraq ta' persuni bi bżonnijiet speċjali għandhom ikunu interess primarju tal-awtoritajiet nazzjonali sabiex ikun żgurat li l-*kundizzjonijiet tal-ilqigh tagħhom ikunu imfassla speċifikament* biex jissodisfaw il-*htigijiet* speċjali tagħhom.
- (16) Id-detenzjoni ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil għandha tkun applikata skont il-prinċipju riffied li persuna m'għandiex tinzamm f'detenzjoni għall-unika raġuni li hu/hi qed tfttex protezzjoni internazzjonali, b'mod partikolari skont ***l-obbligi legali internazzjonali tal-Istati Membri u partikolarment*** l-Artikolu 31 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra dwar l-Istatus tar-Refuġjati tat-28 ta' Lulju 1951. B'mod partikolari, l-Istati Membri m'għandhomx jinponu *pieni fuq persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil* minhabba dħul jew preżenza illegali u kwalunkwe restrizzjonijiet fuq il-moviment għandhom ikunu *meħtieġa*. F'dan ir-rigward, id-detenzjoni ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil għandha tkun possibbli biss taht ċirkostanzi eċċezzjonali definiti b'mod ċar hafna li huma preskritti fid-Direttiva u soġġetti għall-prinċipju ta' neċessità u proporzjonalità fir-rigward kemm tal-manjiera kif ukoll tal-iskop ta' detenzjoni bħal din. Fejn persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil jinżammu f'detenzjoni huma għandhom ikollhom id-dritt għal rimedju ġudizzjarju quddiem qorti nazzjonali.
- (17) L-applikanti li huma f'detenzjoni għandhom ikunu ttrattati b'rispett shih għad-dinjità tal-bniedem u l-*kundizzjonijiet għall-ilqigh tagħhom għandhom ikunu b'mod speċifiku* biex jissodisfaw il-*htigijiet* tagħhom f'dik is-sitwazzjoni. B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jiżguraw il-konformità mal-Artikolu 37 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal tal-1989.

(1) ĠU L 304, 30.9.2004, p. 12.

Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

- (18) Biex tkun żgurata osservanza tas-salvagwardji proċedurali minimi li jikkonsistu fl-opportunità li jkunu kkuntattjati organizzazzjonijiet u gruppi ta' persuni li jipprovdu assistenza legali, informazzjoni dwar organizzazzjonijiet u gruppi ta' persuni tali għandha tkun ipprovduta.
- (19) Il-possibilità ta' abbuż tas-sistemi ta' *lqigh* għandha tkun ristretta billi jkunu speċifikati ċ-ċirkustanzi fejn *il-kondizzjonijiet ta' lqigh* għal persuni li jkunu *qed ifittxu l-ażil* jistgħu jitnaqqsu jew tali *lqigh* jiġi rtirat filwaqt li fl-istess hin għandu jkun żgurat standard ta' *hajja dinjituż għall-persuni kollha li jkunu qed ifittxu l-ażil*.
- (20) *Għandhom ikunu żgurati l-effiċjenza ta' sistemi nazzjonali ta' lqigh* u l-koperazzjoni fost Stati Membri fil-qasam ta' *lqigh* ta' persuni li jkunu *qed ifittxu l-ażil*.
- (21) *Għandha tkun imħajra koordinazzjoni xierqa bejn l-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-ilqigh* ta' persuni li jkunu *qed ifittxu l-ażil*, u għalhekk għandhom ikunu promossi relazzjonijiet armonjużi bejn komunitajiet lokali u ċentri ta' akkomodazzjoni.
- (22) Hija fl-istess natura ta' standards minimi li Stati Membri jkollhom is-setgħa li jintroduċu jew iżommu provvedimenti iktar favorevoli għal ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni bla Stat li jitolbu għal protezzjoni internazzjonali mingħand Stat Membru.
- (23) F'dan l-ispiritu, Stati Membri huma wkoll mistiedna li japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva *b'rabta* ma' proċeduri biex ikunu deċiżi applikazzjonijiet għal għamliet ta' protezzjoni *ohrajn* barra dawk applikabbli taht id-Direttiva 2004/83/KE.
- (24) ***Sabiex jiġi kopert kull titjib fl-istandards minimi dwar l-ilqigh ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil, għandu jkun hemm zieda proporzjonata fil-fondi disponibbli mill-Unjoni Ewropea bil-għan li jkunu koperti l-ispejjeż ta' tali titjib, b'mod partikulari fil-każijiet ta' Stati Membri li qegħdin jiffaċċjaw pressjonijiet speċifiċi u sproporzjonati fuq is-sistema nazzjonali ta' azil tagħhom, partikolarment minhabba l-qagħda ġeografika jew demografika tagħhom.***
- (25) L-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tkun ivalorizzata f'intervalli regolari.
- (26) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġu stabbiliti standards minimi dwar l-ilqigh ta' persuni li jkunu *qed ifittxu l-ażil* fi Stati Membri, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-kobor u l-effetti tal-azzjoni proposta, jinkisbu ahjar *fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri skont il-prinċipji tas-sussidjarità* kif iddikjarati fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità, iddikjarat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkisbu *dak l-għan*.
- (27) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta ta' Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (*il-Karta*). B'mod partikolari, din id-Direttiva tfittex li tiżgura rispett shih għad-dinjità tal-bniedem u li tippromwovi l-applikazzjoni tal-Artikoli 1, 4, 6, 7, 18, 24 and 47 tal-Karta u *għandha tiġi implimentata skont dan*.
- (28) L-obbligu li tiġi trasposta din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandu jiġi limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttiva preċedenti. L-obbligu li jiġu trasposti d-dispożizzjonijiet li mhumiex mibdula, johroġ mid-Direttiva preċedenti.
- (29) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri *marbuta* mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali ta' din id-Direttiva, mnizzla fl-Anness II, Parti B,

## Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

## KAPITOLU I

## GHAN, DEFINIZZJONIJIET U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

## Artikolu 1

## Ghan

L-ghan ta' din id-Direttiva huwa li tippreskrivi standards minimi għall-ilqigh ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil fl-Istati Membri.

## Artikolu 2

## Definizzjonijiet

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) 'applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali' tfisser applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali kif definita **fl-Artikolu 2(g) tad-Direttiva 2004/83/KE**;
- (b) 'applikant' jew 'persuna li tkun qed tfittex l-ażil' tfisser ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna bla stat li għamel applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali li fir-rigward tagħha *ma tkunx għadha ittiehdet deċizjoni aħharja*;
- (c) 'membri tal-familja' tfisser, sakemm il-familja kienet diġà teżisti fil-pajjiż ta' oriġini, il-membri tal-familja tal-applikant li ġejjin li huma preżenti fl-istess Stat Membru in relazzjoni mal-applikant għal protezzjoni internazzjonali:
- (i) ir-raġel/il-mara ta' min ifittex il-ażil jew il-partner mhux miżżewweġ tiegħu jew tagħha f'relazzjoni stabbli, fejn il-leġislazzjoni jew prassi tal-Istat Membru kkonċernat tittratta lill-koppji mhux miżżewġa *b'mod komparabbli ma' koppji miżżewġa taht il-liġi tiegħu dwar persuni barranin*;
  - (ii) it-tfal minuri ta' koppji imsemmijin fil-punt (i) hawn fuq jew tal-applikant, fuq kondizzjoni li mhumiex miżżewġa u mingħajr ma jittiehed każ ta' jekk twildux ġewwa jew barra ż-żwieġ jew adottati kif iddefinit taht il-liġi nazzjonali;
  - (iii) it-tfal minuri miżżewġa ta' koppji imsemmijin fil-punt (i) hawn fuq jew tal-applikant, mingħajr ma jittiehed każ ta' jekk twildux ġewwa jew barra ż-żwieġ jew adottati kif iddefinit taht il-liġi nazzjonali **u kemm-il darba ma jkunux akkumpanjati mill-konjuġi tagħhom**, fejn hu għall-aħjar interessi tagħhom li jirrisedju mal-applikant;
  - (iv) Il-missier, l-omm jew il-gwardjan tal-applikant, meta l-applikant ikun minuri u mhux miżżewweġ, jew meta meta l-applikant ikun minuri u miżżewweġ **iżda mhux akkumpanjat mill-konjuġi tiegħu/-tagħha u jkun fl-aħjar interessi tiegħu/tagħha** li jirrisjedi ma' missieru/ha, ommu/ha jew l-gwardjan tiegħu/tagħha;
  - (v) hut minuri mhux miżżewġa tal-applikant, meta l-applikant ikun minuri u mhux miżżewweġ, jew meta l-applikant jew hutu/ha jkunu minuri u miżżewġa **iżda mhux akkumpanjat mill-konjuġi tiegħu/-tagħha u jkun fl-aħjar interessi ta' wiehed jew iktar minnhom li jirrisjedu flimkien**;
- (vi) **adulti dipendenti bi bżonnijiet speċjali**;
- (d) 'proċeduri' u 'appelli', ifissru l-proċeduri u l-appelli stabbiliti minn Stati Membri fil-liġi nazzjonali tagħhom;

Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

- (e) 'minuri' tfisser ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna bla stat taht l-età ta' tmintax;
- (f) 'minuri mhux akkompanjat' tfisser *minuri* li jasal fit-territorju tal-Istati Membri mhux akkompanjat minn adult responsabbli għalih/għaliha bil-liġi jew b'użanza, u għaż-żmien sakemm hu/hi ma jittihidtx effettivament fir-responsabbiltà ta' persuna tali; tinkludi *minuri* li thalla mhux akkompanjat wara li jkun dahal fit-territorju ta' Stati Membri;
- (g) 'kondizzjonijiet ta' *lqigh*' tfisser is-sett shih ta' miżuri li Stati Membri *japplikaw għal persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil* skont din id-Direttiva;
- (h) 'kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali' tfisser kondizzjonijiet ta' *lqigh* li jinkludu akkomodazzjoni, ikel u hwejjeġ, ipprovduti in natura, jew bhala konċessjonijiet finanzjarji jew fvouchers, jew kombinazzjoni tat-tlieta, u konċessjoni għal spejjeż ta' kuljum;
- (i) 'detenzjoni' tfisser restrizzjoni ta' *persuna li tkun qed tfittex l-ażil* għal post partikulari minn Stat Membru, fejn l-applikant ikun imċahhad mil-libertà ta' moviment tiegħu jew tagħha;
- (j) 'ċentru ta' akkomodazzjoni' tfisser kull post użat għal akkomodazzjoni kollettiva ta' *persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil*.

### Artikolu 3

#### Skop

- Din id-Direttiva għandha tapplika għac-ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni bla stat kollha li jagħmlu applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali fit-territorju, inkluż fil-konfini jew fiż-żoni ta' tranżitu, ta' Stat Membru, għaż-żmien kollu li huma permessi joqgħodu fit-territorju bhala *persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil*, kif ukoll għal membri tal-familja, jekk *ikunu* koperti minn *tali* applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali skont il-liġi nazzjonali *applikabbli*.
- Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal talbiet għal aзіl diplomatiku jew territorjali ssottomessi lil rappreżentanzi ta' Stati Membri.
- Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika meta jkunu applikati d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/55/KE tal-20 ta' Lulju 2001 *dwar l-istandards minimi sabiex tingħata protezzjoni temporanja fl-eventwalità ta' influż bil-massa ta' persuni spostati u dwar il-miżuri li jippromwovu bilanċ fl-isforzi bejn l-Istati Membri meta jirċievu dawn il-persuni u li jgħorru l-konsegwenzi ta' dawn* <sup>(1)</sup>.
- L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li japplikaw din id-Direttiva f'konnessjoni ma' proceduri biex ikunu deċiżi applikazzjonijiet għal għamlet ta' protezzjoni *għajr dawk applikabbli taht id-Direttiva 2004/83/KE*.

### Artikolu 4

#### Dispożizzjonijiet iktar favorevoli

Stati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu dispożizzjonijiet iktar favorevoli fil-qasam ta' kondizzjonijiet ta' *lqigh* ta' *persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil* u qraba stretti ta' *persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil* li jkunu preżenti fl-istess Stat Membru meta huma dipendenti *fuq il-* *persuna li tkun qed tfittex l-ażil* jew għal raġunijiet umanitarji sakemm *dawk id-dispożizzjonijiet ikunu kompatibbli* ma' din id-Direttiva.

(1) ĠU L 212, 7.8.2001, p. 12.



Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

## KAPITOLU II

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI DWAR KONDIZZJONIJIET TA' LQIGH

## Artikolu 5

## Informazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil, fi żmien raġonevoli li ma jeċċedix hmistax-il jum wara li jkunu ddepożitaw l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali tagħhom mal-awtorità kompetenti, għall-inqas b'xi benefiċċji stabbiliti u bl-obbligi li magħhom għandhom jikkonformaw ruhhom konnessi mal-kondizzjonijiet ta' lqigh.

Stati Membri għandhom jiżguraw li applikanti tinghatalhom informazzjoni dwar organizzazzjonijiet jew gruppi ta' persuni li jipprovdu assistenza legali speċifika u organizzazzjonijiet li jistgħu jgħinuhom jew jinformawhom dwar il-kondizzjonijiet ta' lqigh disponibbli, inkluża l-kura tas-sahha.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni li jirreferi għaliha l-paragrafu 1 tkun bil-miktub u, **■** b'lingwa li l-applikanti **jifhmu jewli jista jkun hemm preżunzjoni** raġonevoli li jifhmu. Fejn xieraq, din l-informazzjoni tista' wkoll tkun fornita bil-fomm.

## Artikolu 6

## Dokumentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fi żmien tlett ijiem wara li applikazzjoni tkun iddepożitata mal-awtorità kompetenti, l-applikant jinghata dokument mahruġ f'ismu jew isimha stess li jiċċertifika l-istatus tiegħu jew tagħha bhala *persuna li tkun qed tfittex l-ażil* jew li jiddikjara li hu jew hi huwa/hija permess/a j(t)oqgħod fit-territorju tal-Istat Membru waqt li l-applikazzjoni tiegħu jew tagħha tkun pendent i jew tkun qiegħda tiġi eżaminata.

**M'għandux ikun hemm bżonn ta' dokumenti addizzjonali sabiex wieħed** jinghata aċċess għad-drittijiet mogħtija lil *persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil* taħt din id-Direttiva.

Jekk id-detentur *tad-dokument imsemmi fl-ewwel subparagrafu ma jkunx liberu* li jiċċaqlaq għewwa t-territorju kollu jew parti minnu tal-Istat Membru, id-dokument għandu wkoll jiċċertifika dan il-fatt.

2. L-Istati Membri jistgħu jeskludu l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu meta *persuna li tkun qed tfittex l-ażil tkun f'detenzjoni u matul l-eżami ta' applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali magħmula fil-konfini jew fil-kuntast ta' procedura biex ikun deċiż id-dritt tal-applikant biex jidhol legalment fit-territorju ta' Stat Membru*. F'każijiet speċifiċi, matul l-eżami ta' applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali, L-Istati Membri jistgħu jipprovdu lil applikanti evidenza oħra ekwivalenti għad-dokument imsemmi fil-paragrafu 1.

3. Id-dokument li jirreferi għalih il-paragrafu 1 mhux meħtieġ li jiċċertifika l-identità tal-*persuna li tkun qed tfittex l-ażil*.

4. L-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa biex jipprovdu lill-*persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil* id-dokument li jirreferi għalih il-paragrafu 1, li għandu jkun validu sakemm ikunu awtorizzati joqgħodu fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat jew fil-konfini tiegħu.

5. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu lil dawk li jfittxu kenn dokument tal-ivvjaġġar meta raġunijiet umanitarji serji jirrekjedu l-preżenza tagħhom fi Stat ieħor.

## Artikolu 7

## Residenza u libertà ta' moviment

1. *Il-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil* jistgħu jiċċaqlaq b'mod liberu fit-territorju tal-Istat Membru li jilqagħhom jew f'żona assenjata lilhom minn dak l-Istat Membru. Iż-żona assenjata m'għandhiex taffettwa l-isfera inaljenabbli tal-hajja privata u għandha tippermetti ambitu suffiċjenti biex tiggarrantixxi aċċess għall-benefiċċji kollha taħt din id-Direttiva.

Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu dwar ir-residenza tal- *persuna li tkun qed tfitteż l-ażil* minhabba raġunijiet ta' interess pubbliku, ordni pubblika jew, meta meħtieġ, ta' pproċessar ta' malajr u mmonitorjar effettiv tal-applikazzjoni tiegħu jew tagħha.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu l-kondizzjonijiet materjali ta' *lqiegħ* suġġetti għal residenza attwali mill-applikanti f'post speċifiku, li għandu jkun determinat mill-Istati Membri. Deciżjoni bħal din, li tista' tkun ta' natura ġenerali, għandha tittiehed b'mod individwali u stabbilita mil-legislazzjoni nazzjonali.

**4. Meta jkun meħtieġ, pereżempju għal raġunijiet legali jew raġunijiet ta' politika pubblika, l-Istati Membri jistgħu jillimitaw applikant għal post speċifiku skont il-liġi nazzjonali tagħhom.**

5. L-Istati Membri għandhom jiprovdu għal possibbiltà li jagħtu lill-applikanti permess temporanju li jhallu l-post ta' residenza msemmi fil-paragrafi 2 u 3 u/jew iż-żona assenjata msemmija fil-paragrafu 1. Deciżjonijiet għandhom jittiehdu b'mod individwali, oġġettivament u imparzjalment u jingħataw raġunijiet jekk ikunu negattivi.

L-applikant m'għandux jirrikjedi permess biex iżomm appuntamenti ma' awtoritajiet u qrati jekk il-preżenza tiegħu jew tagħha tkun meħtieġa.

6. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li applikanti jinformat lill-awtoritajiet kompetenti bl-indirizz kurrenti tagħhom u jinnotifikaw kull bdil fl-indirizz lill-awtoritajiet tali malajr kemm jista' jkun possibbli.

#### Artikolu 8

#### Detenzjoni

1. L-Istati Membri ma jistgħux iżommu persuna f'detenzjoni għall-unika raġuni li hu/hi applikant għal protezzjoni internazzjonali skont id-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/KE ta' l- 1 ta' Diċembru 2005 *dwar standards minimi għal proċeduri fl-Istati Membri għall-ġenti u l-irtirar ta' l-istatus ta' rifuġjat* <sup>(1)</sup>.

2. Meta jkun meħtieġ u fuq il-bażi ta' valutazzjoni individwali ta' kull każ, u sakemm miżuri oħrajn inqas dixxiplinari ma jistgħux ikunu applikati b'mod effettiv, l-Istati Membri jistgħu skont il-legiżlazzjoni tagħhom jillimitaw applikant għal post partikolari biss. Applikant jista' jinżamm biss f'post partikolari:

- (a) sabiex jiddeterminaw, jaċċertaw jew jivverifikaw l-identità jew in-nazzjonalità tiegħu;
- (b) sabiex jiddeterminaw l-elementi li fuqhom hi bbażata l-applikazzjoni tiegħu għal *protezzjoni internazzjonali*, li f'ċirkostanzi oħrajn jistgħu jkunu mitlufa;
- (c) fil-kuntest ta' proċedura, sabiex jiddeciedu fuq id-dritt tiegħu li jidhol fit-territorju;
- (d) meta l-*protezzjoni tas-sigurtà* nazzjonali jew l-*ordni* pubblika jeħtieġu hekk.

Dan il-paragrafu hu mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli li jitrattaw mal-alternattivi tad-detenzjoni, bħal rappurtaġġ regolari lill-awtoritajiet, id-depożitu ta' garanzija finanzjarja, jew obbligu li joqgħod f'żona ġeografika indikata, huma pprovdu fil-legiżlazzjoni nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU L 326, 13.12.2005, p. 13.



## Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

## Artikolu 9

## Garanziji ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li jkunu detenuti

1. Detenzjoni ser tkun ordnata għall-iqsar żmien possibbli. B'mod partikolari l-perjodu ta' d etenzjoni applikat taht l-Artikolu 8 (2) (a), (b) u (c) m'għandux jisboq ż-żmien mehtieg b'mod raġonevoli biex ikunu sodisfatti l-proċeduri amministrattivi mehtieġa sabiex tkun miksuba informazzjoni dwar in-nazzjonalità **jew l-identità** ta' persuna li tkun qed tfittex l-ażil jew dwar l-elementi fuqieħ hi bbażata l-applikazzjoni tagħha jew biex titwettaq il-proċedura rilevanti bil-hsieb tad-deċiżjoni għad-dritt tagħha tad-dhul fir-territorju.

**Il-proċeduri ta' dan it-tip għandhom jitwettqu bil-heffa li jisthoqu.** Dewmien fl-ipproċessar tal-proċedura amministrattiva li ma jistax ikun attribwit lil persuna li tkun qed tfittex l-ażil m'għandux jiġġustifika kontinwazzjoni tad-detenzjoni.

2. Id-detenzjoni għandha tkun ordnata mill-awtoritajiet ġudizzjarji. F'każijiet urġenti tista' tkun ordnata mill-awtoritajiet amministrattivi, li f'dak il-każ l-ordni ta' detenzjoni għandu jkun ikkonfermat mill-awtoritajiet ġudizzjarji fi żmien 72 siegħa mill-bidu tad-detenzjoni. Fejn l-awtorità ġudizzjarja ssib li d-detenzjoni hi illegali, jekk jekk ma jkun hemm ebda deċiżjoni f'dak il-perjodu ta' 72 siegħa, il-persuna li tkun qed tfittex l-ażil ikkonċernata għandha tinheles minnufih.

3. Id-detenzjoni għandha tkun ordnata bil-miktub. L-ordni tad-detenzjoni għandha tistqarr fil-fatt u bi dritt fuq xiex hi bbażata u għandha tispeċifika l-perjodu massimu ta' detenzjoni.

4. Il-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li jkunu detenuti għandhom ikunu mġarrfa minnufih bir-raġunijiet ta' detenzjoni, it-tul ta' żmien massimu tad-detenzjoni u l-proċeduri stabbiliti fil-liġi nazzjonali għall-kontestazzjoni tad-deċiżjoni tad-detenzjoni, flingwa li **jifhmu jew li jew** li jista jkun hemm **preżunzjoni** raġonevoli li jifhmu.

5. Id-detenzjoni kontinwa għandha tkun riveduta minn awtorità ġudizzjarja f'intervalli ta' żmien raġonevoli, fuq talba tal-persuna kkonċernata li tkun qed tfittex l-ażil jew ex officio.

Id-detenzjoni qatt m'għandha tkun mtawla b'mod mhux misthoqq.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw **li tingħata** mingħajr hlas, **fuq talba, l-assistenza legali u/jew ir-rappreżentazzjoni mehtieġa, skont l-Artikolu 15(3) sa (6) tad-Direttiva 2005/85/KE.**

Proċeduri għal aċċess għal assistenza legali f'każijiet bħal dawn għandhom ikunu preskritti fil-liġi nazzjonali.

## Artikolu 10

## Kondizzjonijiet ta' detenzjoni

1. L-Istati Membri m'għandhomx iżommu lil persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil fil-habs. Id-detenzjoni għandha sseħħ biss f'faċilitajiet ta' detenzjoni speċjalizzati.

Persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li jkunu f'detenzjoni għandhom jinżammu separatament minn ċittadini oħrajn ta' pajjiżi terzi li ma ddepożitawx applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali, hlief jekk dan ikun mehtieg biex tkun żgurata l-għaqda tal-familja u jekk l-applikant jagħti kunsens.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li jkunu f'detenzjoni jkollhom l-opportunità li jstabbilixxu kuntatt, inkluż drittijiet ta' żjara, ma' rappreżentanti legali u membri tal-familja, **ħaddiema soċjali u persuni li jżuru bi skop reliġjuż.** Il-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Refuġjati (UNHCR) u organizzazzjonijiet u entitajiet oħrajn nazzjonali, internazzjonali u mhux governamentali rilevanti u kompetenti għandhom ukoll ikollhom l-opportunità li jikkomunikaw mal-applikanti u jżuruhom f'żoni ta' detenzjoni.

3. **L-Istati Membri għandhom jiżguraw li persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li jinżammu f'detenzjoni jkollhom aċċess għal kura medika xierqa u konsulenza psikoloġika, fejn xieraq.**

Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

4. L-Istati Membri għandhom minnufih jipprovdu lill-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li jkunu f'detenzjoni b'informazzjoni aġġornata dwar ir-regoli li japplikaw fil-faċilità u jstabbilixxu d-drittijiet u l-obbligi tagħhom f'lingwa li huma **jifhmu jew li jew** li jista jkun hemm **preżunzjoni** raġonevoli.

#### Artikolu 11

Detenzjoni ta' gruppi vulnerabbli u persuni bi bżonnijiet speċjali

1. *Minuri* m'għandhomx ikunu detenuti hlief jekk hux fl-aħjar interess tagħhom, kif preskritt fl-Artikolu 22 tad-Direttiva u biss wara l-kunsiderazzjoni tas-sejbiet tal-eżaminazzjoni individwali tas-sitwazzjoni tagħhom skont il-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.

*Minuri* mhux akkumpanjati m'għandhom qatt ikunu detenuti.

2. Fejn il-*minuri* ikunu detenuti huma għandhom ikollhom il-possibbiltà li jieħdu sehem f'attivitajiet ta' rikreazzjoni, inkluż loġhob u attivitajiet ta' rikreazzjoni li huma xierqa għall-età tagħhom, **u attivitajiet fil-beraħ**.

3. Familji detenuti għandhom ikunu provduti b'akkomodazzjoni separata li tiżgura privatezza xierqa.

4. Fejn nisa li jkunu qed ifittxu l-ażil ikunu detenuti l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu akkomodati separatament mill-irġiel li jkunu qed ifittxu l-ażil, hlief jekk dawn ikunu membri ta' familja u li l-individwi kollha kkonċernati jagħtu l-kunsens tagħhom.

5. Persuni bi bżonnijiet speċjali m'għandhomx ikunu detenuti hlief jekk eżaminazzjoni individwali tas-sitwazzjoni tagħhom minn professjonali kwalifikat **u indipendenti** jiċcertifika li s-saħħa tagħhom, inkluż is-saħħa mentali tagħhom, mhux ser imorru għall-aġar bħala riżultat tad-detenzjoni.

Fejn persuni bi bżonnijiet speċjali huma detenuti l-Istati Membri għandhom jiżguraw monitoraġġ regolari u appoġġ xieraq.

#### Artikolu 12

Familji

Stati Membri għandhom jieħdu miżuri xierqa biex iżommu kemm jista' jkun possibbli l-unità tal-familja ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li jkunu preżenti fit-territorju tagħhom, jekk huma jkunu pprovduti b'akkomodazzjoni mill-Istat Membru kkonċernat. Miżuri tali għandhom ikunu implimentati bi qbil mal-persuna li tkun qed tfittex l-ażil.

#### Artikolu 13

Kontroll mediku

Stati Membri jistgħu jirrikjedu tgħarbila medika għal applikanti għal raġunijiet ta' saħħa pubblika.

#### Artikolu 14

Tagħlim u edukazzjoni tal-*minuri*

1. L-Istati Membri għandhom jagħtu lill-ulied *minuri* ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil u lil persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil li jkunu *minuri* aċċess għas-sistema ta' edukazzjoni taħt l-istess kondizzjonijiet bħal taċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti sakemm *ma tkunx tabilhaqq infurzata* miżura ta' tkeċċija kontra tagħhom jew il-ġenituri tagħhom. Edukazzjoni bħal din tista' tkun ipprovduta f'ċentri ta' akkomodazzjoni.

L-Istati Membri m'għandhomx jirtiraw edukazzjoni sekondarja biss għar-raġuni li l-*minuri* laħaq l-età maġġoritarja.

**Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009**

2. L-aċċess għas-sistema ta' edukazzjoni **għandu jkun żgurat mill-aktar fis possibbli wara li ssir it-talba għall-protezzjoni internazzjonali minn jew f'isem il-minuri u, fi kwalunkwe każ, m'għandux ikun pospost** għal iktar minn tliet xhur mid-data li fiha tkun saret l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali.

Klassijiet preparatorji, inkluż il-klassijiet tal-lingwa, li l-għan tagħhom hu li jiffacilitaw l-aċċess tal-minuri għas-sistema nazzjonali tal-edukazzjoni, u/jew edukazzjoni speċifika ddisinjata biex tgħin l-integrazzjoni tagħhom f'dik is-sistema, għandhom ikunu pprovduti fejn meħtieġ.

3. Fejn aċċess għas-sistema ta' edukazzjoni kif iddikjarat fil-paragrafu 1 mhux possibbli minhabba s-sitwazzjoni speċifika tal-minuri, l-Istat Membru għandu joffri arrangamenti edukattivi oħra skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

## Artikolu 15

## Impjieġ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jkollhom aċċess għas-suq tax-xogħol mhux iktar tard minn sitt xhur wara d-data meta l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kienet iddepożitata.

2. Stati Membri għandhom jiddeciedu l-kondizzjonijiet għall-ghotja ta' aċċess għas-suq tax-xogħol għall-applikant, skont il-liġi nazzjonali tagħhom, mingħajr ma jirristringu b'mod mhux xieraq l-aċċess ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil għas-suq tax-xogħol

3. Aċċess għas-suq tax-xogħol m'għandux ikun irtirat matul proċeduri ta' appell, meta appell kontra decizjoni negattiva fi proċedura *ordinarja* għandu effett ta' sospensjoni, sa meta decizjoni negattiva wara l-appell tkun innotifikata.

## Artikolu 16

## Formazzjoni professjonali

Stati Membri jistgħu jippermettu lil persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil l-aċċess għal formazzjoni professjonali irrispettivament jekk huma jkollhomx aċċess għas-suq tax-xogħol.

Aċċess għal formazzjoni professjonali konnessa ma' appalt ta' xogħol għandha tiddependi minn kemm l-applikant għandu aċċess għas-suq tax-xogħol skont l-Artikolu 15.

## Artikolu 17

Regoli ġenerali dwar kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali u kura tas-saħħa

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali jkunu disponibbli lill-applikanti meta jissottomettu l-applikazzjoni tagħhom għal protezzjoni internazzjonali.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali jipprovdu standard ta' hajja xieraq għall-applikanti, li jiżgura s-sussistenza tagħhom kif ukoll *jiprotegħilhom* is-saħħa fiżika u mentali.

Stati Membri għandhom jiżguraw li dak l-istandard ta' hajja ikun issodisfatt fis-sitwazzjoni speċifika ta' persuni li għandhom bżonnijiet speċjali, skont l-Artikolu 22, kif ukoll fir-rigward tas-sitwazzjoni ta' persuni li huma f'detenzjoni.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali kollha jew xi wħud minnhom u kura tas-saħħa sugġetti għall-kondizzjoni li l-applikanti m'għandhomx mezzi *biżżejjed* biex ikollhom standard ta' hajja adegwat għal saħħithom u biex *jiżguraw is-sussistenza* tagħhom.

Il-Ħamis, 7 ta' Mejju 2009

4. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu lill-applikanti biex ikopru jew jikkontribwixxu għall-ispejjeż tal-kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali u għall-kura tas-saħħa li tipprovdi għalihom din id-Direttiva, skont id-dispożizzjoni tal-paragrafu 3, jekk l-applikanti għandhom riżorsi suffiċjenti, per eżempju jekk kienu qegħdin jaħdmu għal perjodu ta' żmien raġonevoli.

Jekk jinstab li applikant kellu mezzi suffiċjenti biex ikopri kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali u kura tas-saħħa fiż-żmien *meta daww* il-htigiet bażiċi kienu qegħdin ikunu koperti, l-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-persuna li tkun *qed tfittex l-ażil għa rimbors*.

**5. Il-kundizzjonijiet materjali tar-riċeviment jistgħu jiġu provduti in natura jew f'forma ta' allowances finanzjarji jew vawċers jew taħlita tat-tliet elementi.**

**Meta l-Istati Membri jipprovdu kundizzjonijiet materjali ta' riċeviment f'forma ta' allowances finanzjarji jew vawċers, l-ammont tagħhom għandu jiġi determinat skont il-prinċipji mniżżla f'dan l-Artikolu.**

#### Artikolu 18

Modalitajiet għal kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali

1. Fejn akkomodazzjoni tkun ipprovduta fi djar, għandha tiegħu waħda jew għaqda tal-forom li ġejjin::

- (a) binjiet użati għall-ghan biex tingħata dar lill-applikanti matul l-eżami ta' applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali iddepożitata fil-konfini;
- (b) ċentri ta' akkomodazzjoni li jggarantixxu standard ta' hajja adegwat;
- (c) djar privati, appartamenti, lukandi jew binjiet oħra li jsiru addattati għall-applikanti għal akkomodazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li applikanti pprovduti b'akkomodazzjoni li jirreferi għaliha l-paragrafu 1(a), (b) u (c) jkunu assigurati:

- (a) protezzjoni tal-hajja familjari tagħhom;
- (b) il-possibilità li jikkomunikaw ma' qraba, konsulenti legali u rappreżentanti tal-|| UNHCR || u organizzazzjonijiet *mħux* governattivi (NGOs) rikonossuti mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw interessi speċifiċi tas-sess u l-età u s-sitwazzjoni tal-persuni bi bżonnijiet speċjali fir-rigward ta' applikanti ġewwa binjiet u ċentri ta' akkomodazzjoni li jirreferi għalihom il-paragrafu 1(a) u (b).

Stati Membri għandhom jiehdu miżuri xierqa sabiex jipprevjenu attakk vjolenza bbażata fuq is-sess inkluż l-attakk sesswali, ġewwa l-binjiet u ċentri ta' akkomodazzjoni li jirreferi għalihom il-paragrafu 1(a) u (b).

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, li t-tfal *minuri* ta' applikanti jew applikanti li jkunu minuri jkunu joqgħodu mal-ġenituri tagħhom jew ma' membru adult tal-familja responsabbli għalihom kemm bil-liġi kemm b'użanza provdut li dan hu fl-aħjar interessi tal-*minuri* kkonċernati.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li trasferimenti ta' applikanti minn faċilità ta' akkomodazzjoni għal oħra jsiru biss meta meħtieġa. L-Istati Membri għandhom jipprovdu l-possibilità lill-applikanti biex jinformaw lill-konsulenti legali tagħhom bit-trasferiment u l-indirizz ġdid tagħhom.

**Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009**

5. Persuni li jahdmu f'ċentri ta' akkomodazzjoni għandhom ikunu mharrġa b'mod adegwat u għandhom ikunu marbuta bil-prinċipju ta' segretezza kif iddefinit fil-liġi nazzjonali in konnessjoni ma' kull informazzjoni li jiksbu matul xogħlhom.

6. L-Istati Membri jistgħu jinvolvu applikanti fl-amministrazzjoni tar-riżorsi materjali u aspetti mhux materjali tal-hajja fiċ-ċentru permezz ta' bord konsultattiv jew kunsill li jirrappreżenta lir-residenti.

7. *Il-konsulenti legali jew il-counsellors ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil u r-rappreżentanti tal-UNHCR jew ta' organizzazzjonijiet mhux governattivi mahtura mill-UNHCR u rikonoxxuti mill-Istati Membri kkonċernati għandhom jingħataw aċċess għaċ-ċentri ta' akkomodazzjoni u faċilitajiet ohra ta' akkomodazzjoni biex jgħinu lill-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil. Restrizzjonijiet għal tali aċċess jistgħu jkunu imposti biss għal raġunijiet konnessi mas-sigurtà taċ-ċentri u l-faċilitajiet u tal-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil.*

8. F'kazijiet ġġustifikati b'mod xieraq, L-Istati Membri jistgħu b'mod eċċezzjonali jistabbilixxu *regoli għal kondizzjonijiet ta' lqigh* materjali differenti minn dawk li jipprovdi għalihom dan l-Artikolu, għal perjodu raġonevoli li għandu jkun qasir kemm jista' jkun, meta:

- (a) stima inizjali tal-htigiet speċifiċi tal-applikant hija rekwizita,
- (b) kapaċitajiet ta' akkomodazzjoni normalment disponibbli huma temporanjament eżawriti,
- (c) il-persuna li tkun qed tfittex l-ażil tkun f'detenzjoni jew ristretta għal postijiet ta' konfini.

Dawn il-kondizzjonijiet differenti għandhom ikopru f'kull każ htigiet bażiċi.

**Artikolu 19****Kura tas-sahha**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jirċievu l-kura tas-sahha meħtieġa li għandha tinkludi, għall-inqas, kura ta' emerġenza u trattament essenzjali ta' mard jew disturbi mentali.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu assistenza medika jew assistenza ohra meħtieġa lil applikanti li għandhom b'żonnijiet speċjali inkluż kura tas-sahha mentali xierqa fejn ikun meħtieġ **||**.

**Artikolu 20****Vittmi ta' tortura**

**L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi tat- tortura jittiehdu malajr f'ċentru ta' kura adegwat għas-sitwazzjoni tagħhom.**

**KAPITOLU III****TNAQQIS JEW IRTIRAR TA' KONDIZZJONIJIET TA' LQIGH MATERJALI****Artikolu 21**

Tnaqqis jew irtirar ta' kondizzjonijiet ta' lqigh materjali

1. L-Istati Membri jistgħu jnaqqsu kondizzjonijiet ta' lqigh materjali **||** fejn persuna li tkun qed tfittex l-ażil:

- (a) *tabbanduna* l-post ta' residenza ddeterminat mill-awtorita kompetenti mingħajr ma tinformaha jew, jekk dan ikun mitlub, mingħajr permess, jew

Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

- (b) ma *tikkonformax ruhha* ma' doveri ta' rrapportar jew ma' talbiet biex *tipprovdi* informazzjoni jew *tidher* għal intervisti personali dwar il-proċedura ta' ažil matul perjodu raġonevoli stabbilit mil-liġi nazzjonali, jew
- (c) *tkun diġa ddepożitat* applikazzjoni fl-istess Stat Membru.

Meta l-applikant jinstab jew jirrapporta volontarjament lill-awtorita kompetenti, *għandha tittiehed* deċiżjoni immotivata kif xieraq, ibbażata fuq ir-raġunijiet tal-ghajbien, dwar *l-introduzzjoni* mill-ġdid tal-ghotja ta' x'uħud mill-kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali mnaqqsa jew kollha kemm huma

2. L-Istati Membri jistgħu jnaqqsu jew jirtiraw kondizzjonijiet ta' *lqigh* fejn l-applikant ikun heba riżorsi finanzjarji, u għalhekk ikun ibbenefika b'mod illeċitu minn kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali.
3. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw is-sanzjonijiet applikabbli għal ksur serju tar-regoli taċ-ċentri ta' akkomodazzjoni kif ukoll għal imġiba serjament vjolenti.
4. Deċiżjonijiet għal tnaqqis jew irtirar ta' kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali jew sanzjonijiet li jirreferu għalihom il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jittiehdu b'mod individwali, oġġettivament u b'mod imparzjali u għandhom jingħataw raġunijiet. Deċiżjonijiet għandhom ikunu bbażati fuq is-sitwazzjoni partikolari tal-persuna kkonċernata, b'mod speċjali fir-rigward ta' persuni koperti *bl-Artikolu 22*, filwaqt li jitqies il-prinċipju ta' proporzjonalità. L-Istati Membri għandhom fiċ-ċirkustanzi kollha jiżguraw sussistenza, aċċess għal kura tas-saħħa ta' emerġenza u trattament essenzjali ta' mard jew disturbji mentali.
5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kondizzjonijiet ta' *lqigh* materjali ma jkunux irtirati jew imnaqqsa qabel ma tittiehed deċiżjoni negattiva.

#### KAPITOLU IV

#### DISPOŻIZZJONIJIET GĦAL PERSUNI BI BŻONNIJIET SPEĊJALI

##### Artikolu 22

##### Prinċipji ġenerali

1. L-Istati Membri għandhom iqisu s-sitwazzjoni speċifika ta' persuni bi bżonnijiet speċjali fil-legiżlazzjoni nazzjonali li timplimenta din id-Direttiva. Persuni vulnerabbli bħalma huma *minuri*, *minuri* mhux akkompanjati, persuni b'diżabilità, nies anzjani, nisa tqal, *ġenitur wahdu* bi tfal *minuri*, vittmi ta' trafikkar, **vittmi ta' mutilazzjoni ġenitali femminili**, persuni bi problemi ta' saħħa mentali u persuni li kienu ssoġġettati għal tortura, stupru jew forom serji ohra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali, dejjem għandhom *jitqiesu* bħala persuni li għandhom bżonnijiet speċjali.
2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu proċeduri fil-legiżlazzjoni nazzjonali bl-għan li jidentifikaw, hekk kif tkun iddepożitata applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, jekk l-applikant għandhux bżonnijiet speċjali bl-indikazzjoni tan-natura ta' dawn il-bżonnijiet. L-Istati Membri għandhom jiżguraw appoġġ **adegwat** għall-individwi bi bżonnijiet speċjali matul il-proċedura tal-ažil u għandhom jipprovdu għall-monitoraġġ xieraq tas-sitwazzjoni tagħhom.

##### Artikolu 23

##### Minuri

1. L-aħjar interessi tal-wild għandhom ikunu l-konsiderazzjoni primarja għal Stati Membri meta jimplimentaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li *japplikaw għall-minuri*. L-Istati Membri għandhom jiżguraw standard ta' haġja xieraq għall-iżvilupp fiżiku, mentali, spiritwali, morali u soċjali tal-wild.



**Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009**

2. Meta jivvalutaw l-aħjar interessi tal-wild, l-Istati Membri għandhom iqisu b'mod partikolari dawn il-fatturi li ġejjin:

- (a) possibbiltajiet ta' riunifikazzjoni tal-familja;
- (b) Il-kumdità u l-iżvilupp soċjali tal-*minuri*, billi jitqiesu b'mod partikolari l-isfond etniku, reliġjuż, kulturali u lingwistiku tal-*minuri*;
- (c) Konsiderazzjonijiet ta' sigurtà u sikurezza, b'mod partikolari fejn hemm riskju li l-wild hu vittma ta' traffikar;
- (d) L-opinjoni tal-*minuri* skont l-età u l-maturità tiegħu/tagħha.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-*minuri jkollhom* aċċess għal attivitajiet ta' rekreazzjoni, inkluż loġhob u attivitajiet ta' rekreazzjoni li *jkunu* xierqa għall-età tagħhom, *fil-postijiet* u ċ-ċentri ta' akkomodazzjoni imsemmija fl-Artikolu 18, paragrafu 1(a) u (b).

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw aċċess għal servizzi ta' riabilitazzjoni għal *minuri* li kienu vittmi ta' xi forma ta' abbuż, negliġenza, esplojtazzjoni, tortura jew trattament kiefer, inuman jew degradanti, jew li *jkunu* sofrew minn taqbid bl-armi, u *għandhom* jiżguraw li jinghataw kura ta' saħha mentali xierqa u konsulenza kkwalifikata meta *dawn ikunu* meħtieġa.

**Artikolu 24****Minuri mhux akkompanjati**

1. L-Istati Membri għandhom **ijiehdu** miżuri biex jiżguraw ir-rappreżentanza meħtieġa ta' *minuri mhux akkompanjati* minn kuratur legali **li**. **Għandu jinhatar kuratur bil-għan li jagħti pariri u li jipproteġi lill-minuri u li jiżgura li d-deċiżjonijiet kollha jittiehdu fl-aħjar interess tal-minuri. Il-kuratur għandu jkollu l-esperjenza meħtieġa fil-qasam tal-kura tat-tfal biex jiġi żgurat li jkunu salvagwardjati l-interessi tal-minuri u li jintlaħqu b'mod adegwat il-bżonnijiet legali, soċjali, mediċi, psikoloġiċi, materjali u ta' edukazzjoni tiegħu. L-Aġenziji jew l-individwi li l-interessi tagħhom jistgħu jkunu kunflittwali ma' dawk tat-tfal m'għandhomx ikunu eliġibbli biex ikunu kuraturi.** Evalwazzjonijiet regolari għandhom isiru mill-awtoritajiet addattati.

2. *Minuri* mhux akkompanjati li jagħmlu applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali għandhom *jitqiegħdu*, mill-mument li *jkunu* ammessi fit-territorju sal-mument li huma obbligati jhallu *it-territorju tal-Istat Membru* li fih l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali tkun saret jew tkun qiegħda tiġi eżaminata:

- (a) ma' qraba adulti;
- (b) ma' famija ta' trobbija;
- (c) f'ċentri ta' akkomodazzjoni *b'faċilitajiet* speċjali għall-*minuri*;
- (d) fakkomodazzjoni oħra addattata għall-*minuri*.

Stati Membri jistgħu jqiegħdu *minuri* mhux akkompanjati ta' età ta' 16 jew iktar f'ċentri ta' akkomodazzjoni għal *persuni adulti* li *jkunu* qed ifittxu l-ażil.

Sakemm hu possibbli, ahwa għandhom jinżammu flimkien, filwaqt li jitqiesu l-aħjar interessi tal-*minuri* kkonċernat u, b'mod partikolari, l-età tiegħu jew tagħha u l-grad ta' maturità. Bidliet fir-residenza ta' *minuri* mhux akkompanjati għandha tkun limitata għal minimu.

Il-Ħamis, 7 ta' Mejju 2009

3. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu proċeduri fil-legizlazzjoni nazzjonali tagħhom biex isibu l-membri tal-familja ta' *minuri* mhux akkompanjat. Huma għandhom jibdew isibu l-membri tal-familja tal-*minuri* mhux akkompanjat kemm jista' jkun malajr wara li tkun iddepożitata applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali filwaqt li jiproteġu l-aħjar interessi tiegħu/tagħha. F'każijiet fejn jista' jkun hemm theddida għall-ħajja jew integrità tal-*minuri* jew il-qraba stretti tiegħu jew tagħha, b'mod partikolari jekk huma baqgħu fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom, trid issir attenzjoni biex ikun żgurat li l-ġbir, *l-ipproċessar* u *l-iskambju* ta' informazzjoni dwar dawk il-persuni ssir fuq bażi konfidenzjali, biex ikun evitat li s-sigurta tagħhom titqiegħed fil-periklu.

4. *Persuni* li jahdmu ma' *minuri* mhux akkompanjati għandhom ikunu irċevew u għandhom jinqgħu irċievu taħriġ xieraq dwar il-ħtiġiet tagħhom, u għandhom jintrabtu bil-prinċipju ta' konfidenzjalità kif iddefinit fil-liġi nazzjonali, in konnessjoni ma' kull informazzjoni li jiksbu matul xogħolhom.

#### Artikolu 25

##### Vittmi ta' tortura u vjolenza

1. Stati Membri għandhom jiżguraw li , persuni li kienu ssuġġettati għal tortura, stupru jew atti ta' vjolenza serji oħra jirċievu t-trattament meħtieġ *għall-ħsara kkaġunta b'dawn l-atti*, b'mod partikolari aċċess għal servizzi ta' riabilitazzjoni li jinkludu l-possibbiltà li jinkiseb ta' trattament medikali u psikologiku.

2. Dawk li jahdmu ***ma' vittmi ta' tortura, stupru jew atti serji oħra ta' vjolenza*** għandhom jirċievu taħriġ xieraq dwar il-ħtiġiet tagħhom, u għandhom jintrabtu bil-prinċipju ta' konfidenzjalità kif iddefinit fil-liġi nazzjonali, in konnessjoni ma' kull informazzjoni li jiksbu matul xogħolhom.

#### KAPITOLU V

##### APPELLI

#### Artikolu 26

##### Appelli

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċiżjonijiet konnessi mal-ghoti, *l-irtirar jew it-tnaqqis* ta' benefiċċji taħt din id-Direttiva jew deċiżjonijiet meħuda taħt l-Artikolu 7 li jolqtu individwalment lill-*persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil* jistgħu jkunu suġġetti għal appell ġewwa l-proċedura preskritta fil-liġi nazzjonali. Għall-inqas fl-aħhar istanza għandu jingħata l-jedd ta' appell jew reviżjoni, fil-fatt u *fil-liġi* quddiem korp ġudizzjarju.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ***li tingħata mingħajr ħlas, fuq talba, l--assistenza legali u/jew ir-rappreżentazzjoni meħtieġa, skont l-Artikolu 15(3) sa (6) tad-Direttiva 2005/85/KE.***

Proċeduri għal aċċess għal assistenza legali u/jew rappreżentanza f'każijiet bħal dawn għandhom ikunu preskritti fil-liġi nazzjonali.

#### KAPITOLU VI

##### AZZJONIJET BIEK TITJIEB L-EFFIĊJENZA TAS-SISTEMA TA' LQIGH

#### Artikolu 27

##### Awtoritajiet kompetenti

Kull Stat Membru għandu javża lill-Kummissjoni dwar l-identità tal-awtoritajiet responsabbli għat-tweqqif tal-obligi li jirriżultaw taħt din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe bidliet fl-identità ta' dawn l-awtoritajiet.

**Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009***Artikolu 28*

## Sistema ta' gwida, immonitorjar u kontroll

1. L-Istati Membri għandhom, b'rispett dovut għall-istruttura kostituzzjonali tagħhom, jistabbilixxu mekkaniżmi relevanti sabiex jiżguraw li gwida, immonitorjar u kontroll xierqa tal-livell ta' kondizzjonijiet ta' *lqigh* jkunu stabbiliti.
2. L-Istati Membri għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni informazzjoni relevanti kif inhu preskritt fil-formola stabbilita fl-Anness fuq bażi annwali, li jibdew minn [...].

*Artikolu 29*

## Staff u riżorsi

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri xierqa biex jiżguraw li l-awtoritajiet u organizzazzjonijiet oħra li jimplementaw din id-Direttiva jkunu rċevew it-taħriġ bażiku meħtieġ fir-rigward tal-htigiet tal-applikanti kemm irġiel u kemm nisa.
2. L-Istati Membri għandhom jallokaw ir-riżorsi meħtieġa in konnessjoni mal-provvedimenti nazzjonali ppromulgati biex tkun implimentata din id-Direttiva.

## KAPITOLU VII

## DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

*Artikolu 30*

## Rapporti

Sas-mhux aktar tard minn [...], il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u għandha tipproponi kull emendi li jkunu meħtieġa.

Stati Membri għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha li hija xierqa għall-kitba tar-rapport, inklużi data statistiċi kif jipprovdi l-Artikolu 28(2) sa [...].

Wara li tipprezenta r-rapport, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għall-inqas kull hames snin.

*Artikolu 31*

## Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' Artikoli [...] [L-Artikoli li ġew emendati Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet, kif ukoll tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta Stati Membri jadottaw, dawk id-dispożizzjonijiet, huma għandhom jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkompanjati b'referenza tali fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir referenza tali. Għandhom ukoll jinkludu dikjarazzjoni li fiha jingħad li referenzi għad-Direttivi mhassra minn din id-Direttiva fil-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti għandhom jinftiehemu bhala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza u kif tiġi mfassla t-tali dikjarazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Il-Ħamis, 7 ta' Mejju 2009

## Artikolu 32

## Thassir

Id-Direttiva 2003/9/KE hi mhassra bis-sehh minn [jum wara d-data stabbilita fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 31(1) ta' din id-Direttiva], mingħajr preġudizzji tal-obbligi tal-Istati Membri fir-rigward għall-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva stabbilita fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftehemu bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

## Artikolu 33

## Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

L-Artikoli [...] [l-artikoli li m'humiex mibdula b'paragun ma' Direttiva preċedenti] u l-Anness I għandhom japplikaw minn [jum wara d-data stabbilita fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 31(1)].

## Artikolu 34

## Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri

Magħmul ,

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President

Għall-Kunsill  
Il-President

## ANNEX I

Formola ta' rapportaġġ dwar l-informazzjoni li trid tiġi pprezentata mill-Istati Membri fu bażi annwali, kif inhu meħtieġ taht l-Artikolu 28(2) tad-Direttiva [.../.../KE]

1. Indika n-numru totali tal-persuni fl-Istat Membru tiegħel li attwalment huma koperti mill-kondizzjonijiet ta' *lqigh* stipulati fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva [.../.../KE], skont is-sess u l-età. Għal kull persuna, indika jekk ||hijjex persuna li tkun *qed tfittex l-ażil* jew membru tal-familja kif definit fl-Artikolu 2(c) tad-Directive [.../.../KE].

--

2. Fuq il-bażi tal-Artikolu 22 tad-Direttiva [.../.../KE] jekk joghġbok pprovidi dejta statistika dwar in-numru ta' persuni bi bżonnijiet speċjali li *jkunu qed ifittxu l-ażil* identifikati diviżi fil-gruppi li ġejjin ta' persuni bi bżonnijiet speċjali:

- *minuri* mhux akkompanjati
- persuni b'diżabilità
- anzjani
- nisa tqal
- ġenituri wahedhom bi tfal *minuri*

**Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009**

- persuni li kienu soġġetti għal tortura, stupru jew forom serji oħrajn ta' vjolenza psikoloġika, fizika jew sesswali
- vittmi ta' traffikar
- persuni bi problemi ta' saħħa mentali
- oħrajn (jekk joghġbok spjega)

3. Provdni informazzjoni dettaljata dwar id-dokumenti pprovduti fl-Artikolu 6 tad-Direttiva [.../.../KE], inkluż b'mod partikolari t-tip, l-isem u format ta' dawn id-dokumenti.

4. Fir-rigward tal-Artikolu 15 tad-Direttiva [.../.../EC], indika n-numru totali ta' persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil fl-Istat Membru tiegħek li għandhom aċċess għas-suq tax-xogħol, kif ukoll in-numru totali li huma attwalment impjegati, skont is-settur ekonomiku. Sal-punt li kwalunkwe kondizzjonijiet partikolari huma marbuta mal-aċċess għas-suq tax-xogħol għall-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil, iddeskrivi fid-dettall tali restrizzjonijiet.

5. Skont l-Artikolu 17(5) tad-Direttiva [.../.../KE], iddeskrivi fid-dettall in-natura tal-kondizzjonijiet ta' lqigh materjali, inkluż il-valur monetru tagħhom, u kif inhuma pprovduti (jiġifieri liem kondizzjonijiet ta' lqigh materjali huma pprovduti in natura, fi flus jew f'kombinazzjoni ta' dawn l-elementi) u indika l-livell tal-konċessjoni tal-ispejjeż ta' kuljum pprovduta lill-persuni li jkunu qed ifittxu l-ażil.

■

---

ANNEX II

Parti A

Direttiva Mhassra

(imsemmija fl-Artikolu 32)

Direttiva tal-Kunsill 2003/9/KE

(ĠU L 31, 6.2.2003, p. 18)

Parti B

Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 31)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
2003/9/KE	6 ta' Frar 2005

## ANNEX III

## Tabella ta' korrelazzjoni

Direttiva 2003/9/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 2, kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 2(a)	—
Artikolu 2(b)	Artikolu 2(a)
Artikolu 2(c)	Artikolu 2(b)
Artikolu 2(d) kliem ta' introduzzjoni u punti (i) u (ii)	Artikolu 2(c) kliem ta' introduzzjoni u punti (i) u (ii)
—	Artikolu 2(c) punti (iii), (iv), (v) u (vi)
Artikolu 2(e) u (f)	—
Artikolu 2(g)	Artikolu 2(d)
—	Artikolu 2(e)
Artikolu 2(h)	Artikolu 2(f)
Artikolu 2(i)	Artikolu 2(g)
Artikolu 2(j)	Artikolu 2(h)
Artikolu 2(k)	Artikolu 2(i)
Artikolu 2(l)	Artikolu 2(j)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6(l) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 6(l) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(l) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 6(l) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(2) sa (5)	Artikolu 6(2) sa   (5)
Artikolu 7(1) u (2)	Artikolu 7(1) u (2)
Artikolu 7(3)	—
Artikolu 7(4)	Artikolu 7(3)
—	Artikolu 7(4)
Artikolu 7(5) u (6)	Artikolu 7(5) u (6)
—	Artikolu 8
—	Artikolu 9
—	Artikolu 10
—	Artikolu 11
Artikolu 8	Artikolu 12
Artikolu 9	Artikolu 13



## Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

Direttiva 2003/9/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 10(1) <i>l-ewwel subparagrafu</i>	Artikolu 14(1) <i>l-ewwel subparagrafu</i>
Artikolu 10(1) <i>it-tieni subparagrafu</i>	—
Artikolu 10(1) <i>it-tielet subparagrafu</i>	Artikolu 14(1) <i>it-tieni subparagrafu</i>
Artikolu 10(2)	Artikolu 14 (2) <i>l-ewwel subparagrafu</i>
—	Artikolu 14 (l) <i>l-ewwel subparagrafu</i>
Artikolu 10(3)	Artikolu 14(3)
Artikolu 11(1)	—
—	Artikolu 15(1)
Artikolu 11(2) <i>u (3)</i>	Artikolu 15 (2) <i>u (3)</i>
Artikolu 11(4)	—
Artikolu 12	Artikolu 16
Artikolu 13 ■	Artikolu 17 ■
Artikolu 14(1)	Artikolu 18(1)
Artikolu 14(2) <i>kliem ta' introduzzjoni u l-ewwel subparagrafu</i>	Artikolu 18(2) <i>kliem ta' introduzzjoni u l-ewwel subparagrafu</i>
—	Artikolu 18(l) <i>l-ewwel subparagrafu</i>
Artikolu 14(l) <i>l-ewwel subparagrafu</i>	Artikolu 18(2) <i>it-tieni subparagrafu</i>
Artikolu 14(3) <i>sa (7)</i>	Artikolu 18(3) <i>sa (7)</i>
Artikolu 14(8) <i>kliem ta' introduzzjoni</i>	Artikolu 18(8) <i>kliem ta' introduzzjoni</i>
Artikolu 14(8) <i>l-ewwel subparagrafu l-ewwel inċiż</i>	Artikolu 18(8) <i>l-ewwel subparagrafu punt (a)</i>
Artikolu 14(8) <i>l-ewwel subparagrafu t-tieni inċiż</i>	—
Artikolu 14(8) <i>l-ewwel subparagrafu t-tielet u r-raba' inċiż</i>	Artikolu 18(8) <i>l-ewwel subparagrafu punt (b) u (c)</i>
Artikolu 14(8) <i>t-tieni subparagrafu</i>	Artikolu 18(8) <i>t-tieni subparagrafu</i>
Artikolu 15	Artikolu 19
—	Artikolu 20
Artikolu 16(1) <i>kliem ta' introduzzjoni</i>	Artikolu 21(1) <i>kliem ta' introduzzjoni</i>
Artikolu 16(1) (a)	—
Artikolu 16(1) (a) <i>l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż</i>	Artikolu 21(1) <i>punt a, b u c</i>
Artikolu 16(1) (b)	—
—	Artikolu 21(2)
Artikolu 16(2)	—
Artikolu 16(3) <i>sa (5)</i>	Artikolu 21(3) <i>sa (5)</i>
Artikolu 17(1)	Artikolu 22(1) <i>l-ewwel subparagrafu</i>
—	Artikolu 22(1) <i>t-tieni subparagrafu</i>
Artikolu 17(2)	—
—	Artikolu 22(2)

## Il-Hamis, 7 ta' Mejju 2009

Direttiva 2003/9/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 18(1)	Artikolu 23(1)
—	Artikolu 23(2) u (3)
Artikolu 18(2)	Artikolu 23(4)
Artikolu 19	Artikolu 24
Artikolu 20	Artikolu 25(1)
—	Artikolu 25(2)
Artikolu 21(1)	Artikolu 26(1)
—	Artikolu 26(2) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 21(2)	Artikolu 26(l) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 22	—
—	Artikolu 27
Artikolu 23	Artikolu 28(1)
—	Artikolu 28(2)
Artikolu 24	Artikolu 29
Artikolu 25	Artikolu 30
Artikolu 26	Artikolu 31
—	Artikolu 32
Artikolu 27	Artikolu 33 l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 33 it-tieni subparagrafu
Artikolu 28	Artikolu 34
—	Anness I
—	Anness II
—	Anness III